



Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



دستگاه فریزر



BOSCH

GSD..

fa

دستورالعمل ها

13	انجماد-شدید Super	3	نکات ایمنی و هشدار
13	آب کردن یخ مواد منجمد	6	نکاتی در مورد فراداد
14	توزیع یخ	6	محتوای بسته تحویل
15	تجهیزات	7	توجه کردن به دمای محیط و تهویه
15	خاموش کردن و از کار انداختن دستگاه	7	وصل کردن دستگاه
16	یخ و برفک زدایی	8	آشناشدن با دستگاه
16	تمیز کردن دستگاه	9	روشن کردن دستگاه
17	نور (LED)	9	تنظیم کردن دما
17	صرفه جویی کردن در انرژی	10	کار زنگ خطر Alarm
18	سروصدای کار کردن دستگاه	11	ظرفیت مفید
18	برطرف کردن اختلال های جزئی به کمک خود	11	سردخانه فریزر
21	عیب یاب خودکار دستگاه	11	حداکثر توان انجماد
21	تضمین قطع آب Aqua-Stop-Guaranty	11	منجمد کردن و نگهداشتن
22	سرویس خدمات	12	منجمد کردن مواد غذایی تازه

نکات ایمنی و هشدار

پیش از این که دستگاه را به کار بیاورید

کلیه نکات استفاده و نصب دستگاه را با دقت مطالعه کنید! آن ها حاوی اطلاعات مهمی در مورد نصب، استفاده و سرویس دستگاه هستند.

اگر نکات ایمنی و هشدار دفتراچه راهنما را رعایت نکنید، سازنده مسؤول آن نیست. تمام مدارک را برای استفاده مجدد یا صاحبان بعدی نگهدارید.

ایمنی فنی

دستگاه دارای مقدار کمی ماده سرمازا R600a است که با محیط زیست سازگار، اما قابل اشتعال است. مواظب باشید که هنگام حمل و نقل یا نصب دستگاه، لوله های چرخه ماده سرمازا آسیب نبینند. نشت ماده سرمازا ممکن است موجب آسیب یا التهاب چشم شود.

در صورت آسیب دیدگی لوله ها

- آتش یا منابع احتراق را از دستگاه دور نگهدارید،
 - چند دقیقه اتاق را در معرض هوای تازه بگذارید،
 - دستگاه را خاموش کنید و دوشاخه را از برق بکشید،
 - به سرویس خدمات اطلاع دهید.
- هر چه مقدار ماده سرمازا در یک دستگاه بیشتر باشد باید آن را در فضای بزرگتری قرار داد. در صورت نشت در فضایی تنگ، ممکن است مخلوط هوا و گاز قابل اشتعال ایجاد شود.
- هر 8 گرم ماده سرمازا به حداقل 1 متر مکعب فضا نیاز دارد. مقدار ماده سرمازی دستگاه شما روی پلاک مشخصات در داخل دستگاه درج شده است.
- اگر سیم برق دستگاه آسیب ببیند، باید توسط سازنده، سرویس خدمات یا شخصی واجد شرایط جایگزین شود. نصب و تعمیر نادرست ممکن است خطرات جدی برای مصرف کننده داشته باشد.

تعمیرات فقط باید توسط سازنده، سرویس خدمات یا شخصی واجد شرایط انجام شود. فقط از قطعات اصلی ساخت سازنده استفاده کنید. سازنده تنها ایمنی چنین قطعاتی را تضمین می کند. سیم برق بلندتر را فقط باید از سرویس خدمات تهیه کنید.

هنگام استفاده

- هرگز از دستگاه های برقی مثل گرمکن (هیتر)، بستنی ساز و غیره در داخل دستگاه استفاده نکنید. خطر انفجار!
- هرگز برای یخ و برفک زدایی یا تمیز کردن از ماشین تولید بخار استفاده نکنید! بخار ممکن است به قطعات الکتریکی نفوذ کند و موجب اتصال برق شود. خطر برق گرفتگی!
- از اشیای تیز یا برنده برای کندن لایه های یخ و برفک استفاده نکنید. این کار ممکن است به لوله های ماده سرمازا آسیب برساند. نشت ماده سرمازا ممکن است موجب التهاب یا آسیب چشم شود.
- محصولات دارای گاز قابل احتراق (مانند کپسول های اسپری) و مواد قابل انفجار را در دستگاه نگه ندارید. خطر انفجار!
- بر پایه ها، کشوها و درها سوار نشوید و از آن ها به منزله تکیه گاه استفاده نکنید.
- برای یخ و برفک زدایی و تمیز کردن، دوشاخه را از برق بکشید یا فیوز را بزنید. دوشاخه را بکشید، نه سیم برق را.
- الککل درصد بالا را با درپوش محکم و ایستاده نگهدارید.

- قطعات پلاستیکی و درزبندی های لاستیکی را با روغن یا چربی نیالانید. در غیر این صورت قطعات پلاستیکی و درزبندی های لاستیکی اسفنجی خواهند شد.
- دریچه های ورود و خروج هوا به دستگاه را هرگز نپوشانید یا سد نکنید.
- پرهیز از خطرات احتمالی برای کودکان و افراد آسیب پذیر

کودکان و افراد مبتلا به نارسایی جسمی، روانی یا حسی آسیب پذیر هستند یا اشخاصی که به اندازه کافی با طرز کار درست دستگاه آشنایی ندارند.

مطمئن شوید که کودکان و افراد آسیب پذیر از خطرات آگاهی دارند.

مسئول ایمنی باید مراقب طرز استفاده کودکان و افراد آسیب پذیر باشد یا آن ها را راهنمایی کند.

فقط به کودکان بالای 8 سال اجازه استفاده از دستگاه را بدهید.

هنگام تمیز کردن و سرویس مراقب کودکان باشید.

هرگز اجازه ندهید کودکان با دستگاه بازی کنند.

- بطری و قوطی های حاوی مایعات (به ویژه نوشابه های گازدار) را در سردخانه فریزر نگه ندارید. ممکن است بطری و قوطی ها منفجر شوند!

- هرگز مواد منجمد را بلافاصله پس از برداشتن از سردخانه فریزر در دهان نگذارید.

خطر سرمازدگی!

- از تماس طولانی دست با مواد منجمد یخ یا لوله های تبخیر و غیره پرهیزید. خطر سرمازدگی!

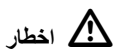
کودکان در محیط خانه

- بسته بندی و اجزایش را در اختیار کودکان نگذارید.
- خطر خفگی با مقواهای تاشده و فویل های پلاستیکی!
- دستگاه اسباب بازی کودکان نیست!
- در دستگاه های قفل دار:
- کلیدها را دور از دسترس کودکان نگهدارید!

قواعد کلی

این دستگاه مناسب است

- برای منجمد کردن مواد غذایی،
- برای یخسازی.
- این دستگاه مختص استفاده خانگی در منزل شخصی و محیط های خانوادگی است.
- این دستگاه طبق مقررات اروپایی 2004/108/EC مصون از اختلال امواج است.
- چرخه سرمازا از نظر نشت بازبینی شده است.
- این فرآورده با مقرارت مربوط به ایمنی دستگاه های الکتریکی (EN 60335-2-24) مطابقت دارد.
- این دستگاه مختص استفاده در نواحی با حد اکثر ارتفاع 2000 متر از سطح دریا است.



اخطار

در مورد دستگاه های زائد

1. دوشاخه را از برق بکشید.
2. سیم برق را ببرید و همراه با دوشاخه از دستگاه جدا کنید.
3. برای ممانعت از ورود کودکان به دستگاه، سینی ها و محفظه ها را از دستگاه بیرون نیاورید!
4. نگذارید کودکان با دستگاه زائد بازی کنند. خطر خفگی!

دستگاه های سردکننده حاوی ماده سرمازا هستند و در عایق بندی آن ها گاز وجود دارد. ماده سرمازا و گازها را باید با روشی تخصصی فراداد. به لوله های چرخه ماده سرمازا تا زمان فراداد تخصصی آن صدمه نزنید.

محتوای بسته تحویل

- پس از باز کردن بسته بندی، همه قطعات را از نظر خسارات احتمالی حمل و نقل بررسی کنید.
- در صورت داشتن اعتراض به فروشنده دستگاه یا به سرویس خدمات ما رجوع کنید.
- بسته تحویل شامل قطعات زیر است:
- اصل دستگاه
- تجهیزات (بسته به مدل)
- کیسه حاوی مواد مونتاژ
- دفترچه راهنما
- دفترچه راهنمای مونتاژ
- دفترچه سرویس خدمات
- ضمانت نامه ضمیمه
- اطلاعات مربوط به مصرف انرژی و سروصدای کار کردن دستگاه

نکاتی در مورد فراداد

🔌 فرادادن بسته بندی

بسته بندی، حافظ دستگاه شما در صدمات حمل و نقل است. تمام مواد به کار رفته با محیط زیست سازگار و بازیافتی هستند. لطفاً یاری کنید: فراداد بسته بندی با محیط زیست سازگار باشد.

برای اطلاع از راه های تازه فراداد لطفاً به فروشنده آن یا به شهرداری رجوع کنید.

🔌 فرادادن دستگاه قدیمی

دستگاه های قدیمی زباله بی ارزش نیستند! با فراداد سازگار با محیط زیست می توان مواد خام باارزش را دوباره به دست آورد.

این دستگاه طبق مقررات اروپایی 2012/19/EU دستگاه های الکتریکی و الکترونیکی (waste electrical and electronic equipment – WEEE) نشانه گذاری شده است.



این مقررات چارچوب معتبر باز پس گرفتن و بازیافت دستگاه های قدیمی را در سطح اروپا مشخص می کنند.

پس از نصب دستگاه، حداقل 1 ساعت صبر کنید و سپس دستگاه را به کار بیاورید. هنگام حمل و نقل ممکن است روغن کمپرسور به سیستم سردکننده نفوذ کند. پیش از به کار انداختن نخست دستگاه، درون آن را تمیز کنید (رجوع کنید به فصل تمیز کردن دستگاه).

وصل آب

وصل آب فقط باید توسط یک لوله کش اهل فن طبق مقررات محلی اداره آب صورت بگیرد. شیر آب باید نزدیک به دستگاه و پس از نصب دستگاه آزادانه در دسترس باشد. طول شلنگ ضمیمه شده 2 متر است.

توجه

برای وصل آب به شبکه آب آشامیدنی فقط از شلنگ ضمیمه یا شلنگ تهیه شده از سرویس خدمات استفاده کنید. از شلنگ های در دسترس یا استفاده شده به هیچ وجه استفاده نکنید.

دستگاه را فقط به یک لوله آب آشامیدنی وصل کنید:

- حداقل فشار: 0/2 مگا پاسکال (2 اتمسفر)
- حداکثر فشار: 0/8 مگا پاسکال (8 اتمسفر)
- اگر فشار بیشتر از 0/8 مگا پاسکال (8 اتمسفر) باشد: میان شیر آب آشامیدنی و شلنگ یک سوپاپ فشار شکن نصب کنید.

توجه

شلنگ آب را خم نکنید، نچلانید، تغییر ندهید یا نبرید!

شکل 8

یادآوری

حداکثر قطر خارجی لوله آب (بدون قطعات متصل شده) 25 میلیمتر است.

توجه

پس از پخش نخست آب، توجه کنید که نقاط اتصال چکه نکنند! شکل 9

توجه کردن به دمای محیط و تهویه

دمای محیط

دستگاه برای رده بندی آب و هوای خاصی طرح ریزی شده است. بسته به رده بندی، می توان این دستگاه را در محیط هایی با دماهای زیر به کار انداخت.

رده بندی آب و هوا روی پلاک مشخصات درج شده است، شکل 10.

رده بندی آب و هوا	دمای مجاز محیط
SN	+10 تا 32 سانتی گراد
N	+16 تا 32 سانتی گراد
ST	+16 تا 38 سانتی گراد
T	+16 تا 43 سانتی گراد

یادآوری

دستگاه در محدوده دمای محیط رده بندی شده آب و هوای مذکور به خوبی کار می کند. اگر دستگاهی را در رده بندی آب و هوای SN، در محیط سردتری تا دمای +5 درجه سانتی گراد به کار بیاوریم، آسیب نخواهد دید.

تهویه

شکل 3

هوای در تماس با جدار پشت دستگاه گرم می شود. هوای گرم باید آزادانه خارج شود. در غیر این صورت موتور خنک کننده باید بیشتر کار کند. این کار باعث افزایش مصرف برق می شود. پس: دریچه های ورود و خروج هوا را نبوشانید یا سد نکنید!

وصل کردن دستگاه

برای نصب و وصل دستگاه طبق دفترچه راهنمای مونتاژ ضمیمه شده به یک متخصص رجوع کنید.

پس از نصب دستگاه محافظ های حمل و نقل سینی ها و محفظه ها را درآورید.

پیش از وصل دستگاه به برق حتما آن را به شیر آب وصل کنید.

علاوه بر مقررات قانونی کشور باید شروط محلی وصل کردن آب و برق را نیز رعایت کرد.

وصل الکتریکی

پریز برق باید نزدیک به دستگاه و پس از نصب دستگاه آزادانه در دسترس باشد.

این دستگاه مطابق با مصونیت درجه 1 است. آن را به یک پریز مجهز به برقگیر که طبق مقررات نصب شده است به برق متناوب 220-240 ولت، 50 هرتز وصل کنید. پریز برق باید مجهز به فیوز ایمنی 10 تا 16 آمپر باشد.

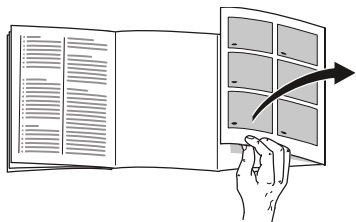
برای به کار انداختن دستگاه در کشورهای غیراروپایی، باید بررسی کرد که آیا نوع ولتاژ و آمپر مذکور با مشخصات شبکه برق کشور شما مطابقت دارد یا خیر. اطلاعات مذکور روی پلاک مشخصات دستگاه درج شده است، شکل 10.

⚠️ خطر

دستگاه را به هیچ وجه به پریز های الکترونیکی صرفه جویی در انرژی وصل نکنید.

در دستگاه های ما می توان از مبدل های سینوسی و شبکه ای برق عمومی استفاده کرد. مبدل های شبکه ای برق عمومی در تأسیسات فوتولتایی به کار می روند که مستقیم به شبکه برق عمومی وصل می شوند. در موارد منفرد (مثل کشتی ها یا کلبه های کوهستانی) که اتصال مستقیم به شبکه برق عمومی ندارند باید از مبدل های سینوسی استفاده کرد.

آشناسدن با دستگاه



لطفا آخرین صفحه مصور را باز کنید. این دفترچه راهنما شامل مدل های بسیاری می شود.

ممکن است تجهیزات مدل ها متفاوت باشند.

ممکن است تصاویر قدری متفاوت باشند.

شکل 1

* در همه مدل ها وجود ندارد.

1-5	دکمه های کنترل
6	نور (LED)
7	سیستم یخ و برفک زدایی NoFrost-System
8	دریچه جایی
9	سینی شیشه ای
10	یخساز/یخدان
11	محفظه مواد منجمد (کوچک)
12	محفظه مواد منجمد (بزرگ)
*13	بسته سرمازا
14	پایه های پیچی
15	توزیع یخ
16	تهویه در

دکمه های کنترل

شکل 2

- پس از روشن کردن دستگاه ممکن است رسیدن به دمای تنظیم شده چند ساعت طول بکشد. پیش از آن مواد غذایی در دستگاه نگذارید.
- سردخانه فریزر به کمک سیستم کاملاً خودکار یخ و برفک زدایی NoFrost-System یخ و برفک نمی زند. به یخ و برفک زدایی نیازی نیست.
- جداره های جانبی دستگاه بعضاً کمی گرم می شوند، این باعث جلوگیری از ایجاد شبنم در اطراف درزبندی در می شود.
- در صورتی که نتوان در سردخانه فریزر را پس از بستن بلافاصله باز کرد، چند لحظه صبر کنید تا خلا ایجاد شده به تعادل برسد.

1 دکمه-روشن/خاموش

برای روشن و خاموش کردن کل دستگاه.

2 دکمه-سوپر Super

برای روشن و خاموش کردن انجماد-شدید Super است.

هنگامی روشن می شود که انجماد-شدید Super کار کند.

3 دکمه-تنظیم دما

با این دکمه می توان دمای دلخواه را تنظیم کرد.

4 نمایشگر دما

دمای تنظیم شده سردخانه فریزر را نشان می دهد.

5 دکمه-زنگ خطر Alarm

برای خاموش کردن صدای هشدار (رجوع کنید به فصل کار زنگ خطر Alarm).

تنظیم کردن دما

شکل 2

سردخانه فریزر

می توان دما را از 16- درجه تا 26- درجه سانتی گراد تنظیم کرد.

با فشار مکرر دکمه تنظیم دما 3 دمای دلخواه سردخانه فریزر را انتخاب کنید.

آخرین دمای انتخاب شده ذخیره می شود. نمایشگر دما 4 دمای تنظیم شده را نشان می دهد.

روشن کردن دستگاه

شکل 2

دستگاه را به کمک دکمه-روشن/خاموش 1 روشن کنید.

صدای هشدار شنیده می شود. نمایشگر دما 4 چشمک می زند و Alarm دکمه-زنگ خطر 5 روشن می شود.

Alarm دکمه-زنگ خطر 5 را فشار دهید. صدای هشدار قطع می شود.

هنگامی که سردخانه فریزر به دمای تنظیم شده برسد، نمایشگر دما 4 روشن می شود.

زنگ خطر Alarm قطع برق

شکل 2

اگر به علت قطع برق، دمای درون دستگاه بیش از حد گرم شود و مواد غذایی در خطر باشند، زنگ خطر Alarm قطع برق به صدا درمی آید.

Alarm دکمه زنگ خطر 5 روشن می شود و نمایشگر دما 4, "PI" را نشان می دهد.

توجه

مواد منجمدی که یخشان آب شده یا آب کرده اید را دوباره منجمد نکنید. پس از تبدیل مواد غذایی به یک غذای آماده (پخته یا سرخ شده) می توان دوباره آن را منجمد کرد.

در این صورت دیگر از حداکثر مدت نگهداری استفاده نکنید.

خاموش کردن زنگ خطر Alarm

شکل 2

Alarm دکمه زنگ خطر 5 را فشار دهید تا صدای هشدار قطع شود.

زنگ خطر قطع آب AquaStop Alarm

اگر از سیستم لوله کشی آب نشت کند، سیستم کمکی قطع آب AquaStop-System به کار می افتد. جریان آب به صورت خودکار قطع می شود. دکمه های قفل "lock" و روشن/خاموش "on/off" چشمک می زنند. کار سردکننده دستگاه مختل نمی شود.

جریان آب را قطع کنید و به سرویس خدمات اطلاع دهید.

کار زنگ خطر Alarm

زنگ خطر Alarm ممکن است در حالات زیر به صدا درآید.

زنگ خطر Alarm در

اگر در دستگاه بیشتر از یک دقیقه باز بماند، زنگ خطر Alarm در (صدای ممتد) به صدا در می آید. با باستن در صدای هشدار دوباره قطع می شود.

زنگ خطر Alarm آب شدن یخ

پس از فشار Alarm دکمه زنگ خطر 5، نمایشگر دما به مدت پنج ثانیه کامل، گرم ترین دمای ممکن در سردخانه فریزر را نشان می دهد. سپس این عدد از حافظه پاک می شود.

نمایشگر 4 بی آن که چشمک بزند دمای تنظیم شده سردخانه فریزر را نشان می دهد.

از این مقطع زمانی به بعد دوباره گرم ترین دمای ممکن تخمین زده و ذخیره می شود.

زنگ خطر Alarm دما

اگر دمای سردخانه فریزر بیش از حد گرم باشد و مواد منجمد در خطر باشند، زنگ خطر Alarm دما به صدا درمی آید.

نمایشگر دما 4 چشمک می زند و Alarm دکمه زنگ خطر 5 روشن می شود.

ممکن است بی آن که مواد منجمد در خطر باشند، زنگ خطر Alarm به صدا درآید:

- با به کار انداختن دستگاه.
- با گذاشتن مقدار زیادی مواد غذایی تازه.
- با بازماندن طولانی در سردخانه فریزر.

ظرفیت مفید

اطلاعات مربوط به ظرفیت مفید روی پلاک مشخصات دستگاه شما درج شده است. شکل 10

استفاده از ظرفیت کامل

برای جادادن حداکثر مواد منجمد، می توانید تمام قطعات تجهیزاتی دستگاه را بیرون بیاورید. سپس می توانید مواد غذایی را روی سینی ها و کف سردخانه فریزر روی هم قرار دهید.

یادآوری

برای رعایت اطلاعات روی پلاک مشخصات، باید قطعه فوقانی تجهیزات در دستگاه بماند.

بیرون آوردن قطعات تجهیزاتی

- محفظه های مواد منجمد را تا نقطه گیر جلو بکشید، سپس جلوی آن را بالا ببرید و بیرون بیاورید. شکل 4
- در دستگاه های مجهز به یخساز می توان یخدان را بیرون آورد. شکل 5



توجه

یخدان پُر سنگین است!

سردخانه فریزر

استفاده کردن از سردخانه فریزر

- برای نگهداشتن مواد غذایی یخ زده.
- برای تولید کردن یخ مکعبی.
- برای منجمد کردن مواد غذایی.

یادآوری

همیشه مواظب باشید که در سردخانه فریزر بسته شود! در که باز باشد یخ مواد منجمد آب می شود و سردخانه فریزر شدیداً یخ و برفک می بندد. ضمناً: مصرف زیاد برق باعث اتلاف انرژی می شود!

حداکثر توان انجماد

اطلاعات مربوط به حداکثر توان انجماد در 24 ساعت روی پلاک مشخصات درج شده است. شکل 10

منجمد کردن و نگهداشتن

خریدن مواد غذایی یخ زده

- بسته بندی نباید آسیب دیده باشد.
- به تاریخ مصرف توجه کنید.
- دمای محفظه فروشگاه باید 18- سانتی گراد یا سردتر باشد.
- در صورت امکان، مواد غذایی یخ زده را در کیسه عایق حمل کنید و سریع در سردخانه فریزر بگذارید.

هنگام مرتب کردن توجه کنید

- حتی الامکان مقدار زیادی از مواد غذایی را در قفسه فوقانی منجمد کنید. آنجا به ویژه سریع و راحت منجمد می شوند.
- با مواد منجمد شکاف های تهویه جدار پشتی را مسدود نکنید.
- مواد غذایی را در قفسه ها یا محفظه ها پخش و تقسیم کنید.

یادآوری

- مواد غذایی منجمد نباید با مواد غذایی تازه تماس پیدا کنند. در صورت لزوم مواد غذایی منجمد را در محفظه ها روی هم بچینید.
- برای اطمینان از گردش هوا در دستگاه، محفظه های مواد غذایی منجمد را تا نقطه گیر جلو بکشید.

منجمد کردن مواد غذایی تازه

فقط از مواد غذایی تازه و سالم برای منجمد کردن استفاده کنید.

برای حفظ هر چه بیشتر ارزش غذایی و رنگ و بوی تریه بار بد نیست آن ها را پیش از منجمد کردن بسیار کوتاه آبپز یا بخارپز (Blanching) کرد. بادمجان، فلفل دلمه ای، کدو و مارچوبه نیازی به آبپز یا بخارپز کردن ندارند. برای اطلاعات بیشتر در مورد منجمد کردن و آبپز و بخارپز کردن (Blanching) به کتابفروشی مراجعه کنید.

یادآوری

نگذارید مواد غذایی تازه با مواد غذایی منجمد تماس پیدا کنند.

- موادی که برای منجمد کردن مناسب هستند: انواع نان ها، ماهی و غذاهای دریایی، گوشت، گوشت شکار، گوشت ماکیان، تریه بار، میوه، سبزیجات، تخم مرغ بدون پوست، لبنیات مثل پنیر، کره و کوارک، غذاهای آماده و باقی مانده، مثل سوپ ها، آش ها، گوشت و ماهی پخته، انواع غذا با سبب زمینی، سوفله ها و دسرهای شیرین.
- موادی که برای منجمد کردن مناسب نیستند: تریه باری که معمولا خام خورده می شوند، مثل کاهو و تربچه، تخم مرغ با پوست، انگور، سیب، گلابی و هلو کامل، تخم مرغ آبپز، ماست، ماست ترش، خامه ترش، کرم فریش و مایونز.

بسته بندی کردن مواد منجمد

مواد غذایی را محکم و خالی از هوا بسته بندی کنید تا طعم آن از بین نرود و خشک نشود.

1. مواد غذایی را در کیسه بگذارید.
2. هوایش را خالی کنید.
3. در کیسه را محکم ببندید.
4. روی کیسه محتوی و تاریخ انجماد را بنویسید.

بسته بندی مناسب:

ورقه های پلاستیکی، فویل از جنس پلی اتیلن، فویل آلومنیومی، ظرف های انجماد. این محصولات را می توانید از فروشگاه بخرید.

بسته بندی نامناسب:

کاغذ کادو، کاغذ روغنی، سلفان، کیسه زباله و کیسه های خرید مصرف شده.

مناسب برای بستن:

کش، گیره های پلاستیکی، نخ، نوارچسب مقاوم در برابر سرما و غیره.

کیسه و فویل های پلاستیکی از جنس پلی اتیلن را می توان با ماشین بسته بندی جوش داد.

قابلیت مصرف مواد منجمد

قابلیت مصرف بستگی به نوع مواد غذایی دارد.

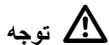
در دمای 18- سانتی گراد:

- ماهی، کالباس، غذاهای آماده، انواع نان ها: تا 6 ماه
- پنیر، گوشت ماکیان، گوشت: تا 8 ماه
- تریه بار، میوه: تا 12 ماه

آب کردن یخ مواد منجمد

بسته به نوع و شیوه مصرف می توانید از امکانات زیر استفاده کنید:

- در دمای اتاق
- در یخچال
- در اجاق برقی، با یا بدون بادزن هوای داغ
- در دستگاه میکروویو



توجه

مواد منجمدی که یخشان آب شده یا آب کرده اید را دوباره منجمد نکنید. پس از تبدیل مواد غذایی به یک غذای آماده (پخته یا سرخ شده) می توان دوباره آن را منجمد کرد. در این صورت دیگر از حداکثر مهلت مصرف استفاده نکنید.

انجماد-شدید Super

برای حفظ ویتامین ها، ارزش غذایی، ظاهر و مزه مواد غذایی، باید آن ها را سریع تا مغز استخوان منجمد کرد.

انجماد-شدید Super را چند ساعت پیش از گذاشتن مواد غذایی تازه در دستگاه روشن کنید تا از بالا رفتن نامطلوب دما بپرهیزید.

دستگاه پس از زدن دکمه مدام کار می کند و سردخانه فریزر به دمایی بسیار سرد می رسد.

اگر مایلید از حداکثر توان انجماد استفاده کنید، باید انجماد-شدید Super را 24 ساعت پیش از گذاشتن مواد تازه روشن کنید.

برای منجمد کردن مواد غذایی به مقدار کم (تا 2 کیلوگرم) نیازی به انجماد-شدید Super ندارید.

یادآوری

ممکن است با روشن کردن انجماد-شدید Super سروصدای کار کردن دستگاه زیاد شود.

روشن/خاموش کردن

شکل 2

دکمه-Super سوپر 2 را فشار دهید.

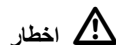
در صورت روشن بودن انجماد-شدید Super، دکمه آن روشن می شود.

انجماد-شدید Super تقریباً پس از 2 روز و نیم به طور خودکار خاموش می شود.

توزیع یخ

بسته به نیاز می توان از آن برداشت:

- خرده یخ،
- یخ مکعبی.



اخطار

هرگز دستان را در واحد توزیع یخ نکنید! خطر آسیب دیدگی!



توجه

برای خنک کردن سریع، بطری نوشابه یا مواد غذایی را در یخدان نگذارید. ممکن است مانع کار یخساز شود و به آن آسیب برساند.

هنگام به کار انداختن توجه کنید

واحد توزیع یخ فقط هنگامی کار می کند که دستگاه به شبکه آب وصل و یخساز روشن باشد.

پس از به کار انداختن دستگاه، تقریباً 24 ساعت طول می کشد که نخستین قطعه یخ مکعبی تولید شود.

در نخستین استفاده خود از یخساز، به دلایل بهداشتی از نخستین 30-40 یخ مکعبی استفاده نکنید.

نکاتی در مورد به کار اندازی یخساز

به محض این که سردخانه فریزر به دمای انجماد رسید، تولید یخ مکعبی آغاز می شود. پس از 2-3 ساعت به طور خودکار یخ های مکعبی آماده به یخدان ریخته خواهند شد.

یادآوری

اگر دمای انجماد را سردتر کنید، دستگاه یخ بیشتری تولید خواهد کرد. در نتیجه مصرف انرژی دستگاه شما قدری افزایش می یابد.

گاهی یخ های مکعبی به هم می چسبند و مانع کار توزیع یخ می شوند:

1. در را باز کنید و نگاه کنید که یخ های مکعبی در درون واحد توزیع یخ و آب به هم نچسبیده باشند.
2. اگر واحد توزیع یخ و آب مسدود نشده باشد:



توجه

یخدان پُر سنگین است!

- یخدان را با احتیاط بیرون بکشید و یخ های به هم چسبیده را بردارید.

اگر یخدان پُر باشد، یخسازی به طور خودکار خاموش می شود.

هنگام تولید یخ، مجموع صدای سوپاپ آب، جریان ورود آب به کاسه یخ و افتادن قطعات یخ را می شنوید.

هیچ یک از مواد به کاررفته در یخساز طعم و بو ندارند.

اگر یخ ها طعم گرفته باشند، ممکن است به علل زیر باشد:

- مواد معدنی و گاز کلر موجود در آب آشامیدنی.
- مواد به کاررفته در لوله های خانه و سیستم لوله کشی.
- تازگی آب آشامیدنی. اگر مدتی طولانی از یخ استفاده نکنید، ممکن است طعم «ماندگی» بدهد. در این صورت 30-40 قطعه یخ را بردارید و دور بیناندازید.

برداشتن یخ

شکل 6

یادآوری

پیش از این که بتوان یخ برداشت، یخساز باید چند ساعتی کار کرده باشد.

1. دکمه توزیع یخ روشن/خاموش 1 را به مدت یک لحظه فشار دهید. اگر واحد توزیع یخ روشن باشد، دکمه آن نیز روشن است.

2. دکمه توزیع یخ (یخ مکعبی 3 یا خرده یخ 4) را انتخاب کنید.

3. با لیوان به زبانه-توزیع یخ فشار بیاورید و آن قدر نگهدارید تا یخ به مقدار دلخواه برسد.

یادآوری

بسته به مقدار یخ در یخدان، ممکن است توزیع آن چند ثانیه طول بکشد.

یادآوری

با تنظیم حداقل دمای ممکن برای سردخانه فریزر، می توان تولید مقدار یخ را افزایش داد.

تجهیزات

(در همه مدل ها وجود ندارد)

محفظه مواد منجمد (بزرگ)

شکل 12/!

برای نگهداشتن مواد منجمد بزرگ، مثل یوقلمون، اردک و غاز.

بسته سرمازا

شکل 13/1*

هنگام قطع برق یا اختلال، بسته سرمازا گرم شدن مواد منجمد سردخانه را به تأخیر می اندازد. اگر بسته سرمازا را در طبقه فوقانی روی مواد غذایی بگذارید، مهلت مصرف را به حداکثر خواهید رساند.

می توان از بسته سرمازا در یک کیسه خنک کننده برای خنک نگهداشتن موقتی مواد غذایی استفاده کرد.

خاموش کردن و از کار انداختن دستگاه

خاموش کردن

شکل 2

دکمه روشن/خاموش 1 را فشار دهید.
نمایشگر دما 4 خاموش می شود و موتور خنک کننده از کار می افتد.

از کار انداختن یخساز

اگر از پیش می دانید که بیشتر از 1 هفته از یخساز استفاده نمی کنید (مثلا در تعطیلات)، بهتر است یخساز را به طور موقتی از کار ببندارید تا از چسبیدن قطعات یخ به هم پرهیز کنید.

برای از کار انداختن یخساز:

1. دکمه توزیع یخ روشن/خاموش 1 را به مدت یک لحظه فشار دهید. اگر واحد توزیع یخ خاموش شده باشد، چراغ دکمه نیز خاموش است.

2. بیرون آوردن یخدان.



توجه

یخدان پُر سنگین است!

3. یخدان را خالی و تمیز کنید. یخدان را سر جایش بگذارید. دقت کنید که یخدان در محل خود جا بیافتد.

4. جریان آب را قطع کنید.

برای به کار انداختن دوباره:

1. جریان آب را دوباره باز کنید.

2. دکمه توزیع یخ روشن/خاموش 1 را به مدت یک لحظه فشار دهید. اگر واحد توزیع یخ روشن باشد، دکمه روشن است.

تولید یخ های مکعبی دوباره آغاز می شود.

حداقل 2 ساعت طول می کشد تا یخ های مکعبی تازه برای استفاده آماده شوند.

یادآوری

به دلایل بهداشتی از 30-40 قطعه یخ نخست استفاده نکنید.

روشن/خاموش کردن قفل دکمه

شکل 6

با قفل دکمه می توان از استفاده ناخواسته از دستگاه جلوگیری کرد.

دکمه قفل دکمه 2 را سه ثانیه فشار دهید. اگر قفل دکمه روشن باشد، دکمه آن نیز روشن است.

از کار انداختن دستگاه

اگر از دستگاه برای مدتی طولانی استفاده نمی کنید:

1. حتما چند ساعت پیش از خاموش کردن دستگاه، جریان آب را قطع کنید.

⚠ توجه

1. یخساز باید تا زمان خاموش کردن دستگاه روشن باشد!
2. یخدان را بیرون بیاورید، خالی کنید و دوباره سر جایش بگذارید (رجوع کنید به توزیع یخ).
3. چند ساعتی صبر کنید تا نهایتاً یخ های داخل یخساز به یخدان منتقل شوند.
4. یخدان را دوباره بیرون بیاورید، خالی کنید و دوباره سر جایش بگذارید (رجوع کنید به توزیع یخ).
5. دستگاه را خاموش کنید.
6. دوشاخه را از برق بکشید یا فیوز را بزنید.
7. یخدان را خالی و تمیز کنید (رجوع کنید به فصل تمیز کردن دستگاه).
8. دستگاه را تمیز کنید.
9. در دستگاه را باز بگذارید.

تمیز کردن دستگاه

⚠ توجه

- از محلول های پاک کننده حاوی ماسه، کلرید و مواد اسیدی استفاده نکنید.
- از اسفنج های زیر و خراش دهنده استفاده نکنید.
- ممکن است باعث زنگ زدگی سطح متالیک دستگاه شود.
- هرگز سینی ها و محفظه ها را برای تمیز کردن در ماشین ظرفشویی نگذارید.
- ممکن است قطعات تغییر شکل دهند!

یادآوری

انجماد-شدید Super را تقریباً 4 ساعت پیش از تمیز کردن روشن کنید تا دمای مواد غذایی بسیار سرد شود و بیشتر بتوان آن ها را در دمای محیط نگهداشت.

به ترتیب زیر عمل کنید:

1. پیش از تمیز کردن، دستگاه را خاموش کنید.
2. دوشاخه را از برق بکشید یا فیوز را بزنید.
3. مواد منجمد را بیرون بیاورید و در جایی خنک نگهدارید. بسته سرمازا (اگر جزو تجهیزات است) را روی مواد غذایی بگذارید.
4. دستگاه را با دستمالی نرم، آب ولرم و کمی ماده شوینده با PH تقریباً خنثی تمیز کنید. آب نباید به محفظه نور نفوذ کند.
5. درزبندی در را فقط با آب زلال پاک کنید و سپس کاملاً خشک کنید.
6. مجرای واحد توزیع را تمیز کنید، برای این کار پوشش آن را بردارید و مجرا را با دستمال تمیز و خشک کنید.
7. پس از تمیز کردن دوباره دستگاه را وصل و روشن کنید.
8. مواد منجمد را دوباره در آن بگذارید.

یخ و برفک زدایی

سردخانه فریزر

سردخانه فریزر به کمک سیستم کاملاً خودکار یخ و برفک زدایی NoFrost-System یخ و برفک نمی زند. دیگر به یخ و برفک زدایی نیازی نیست.

صرفه جویی کردن در انرژی

- دستگاه را در جایی خشک و در معرض هوا نصب کنید. دستگاه نباید در تابش مستقیم آفتاب یا نزدیک منابع گرمازا (مثل شوفاژ و اجاق گاز) باشد.
- در صورت لزوم از صفحات عایق استفاده کنید.
- دریچه های ورود و خروج هوای دستگاه را سد نکنید.
- بگذارید مواد غذایی و نوشابه های گرم اول خنک شوند، بعد در دستگاه بگذارید.
- برای آب کردن یخ مواد منجمد، آن ها را در یخچال بگذارید و از سرمای آن ها برای خنک کردن مواد غذایی استفاده کنید.
- در دستگاه را حتی الامکان کوتاه باز کنید.
- همیشه مواظب باشید در سردخانه فریزر بسته شود.
- برای پرهیز از افزایش مصرف برق، هر از گاهی پشت دستگاه را تمیز کنید.
- در صورت موجود:
- برای رسیدن مصرف انرژی دستگاه به مقدار ذکر شده، فاصله انداز نصب کنید (رجوع کنید به دفترچه راهنمای مونتاژ). کم شدن فاصله دستگاه با دیوار کار آن را محدود نمی سازد. ممکن است مصرف انرژی قدری افزایش یابد.
- ترتیب قطعات تجهیزاتی تأثیری روی مصرف انرژی دستگاه ندارد.

تجهیزات

برای تمیز کردن می توان تمام قطعات متنوع دستگاه را بیرون آورد (رجوع کنید به فصل تجهیزات).

تمیز کردن یخدان

اگر مدتی طولانی از یخ های مکعبی استفاده نکنید، یخ های موجود آب می روند، طعم ماندگی می گیرند و به هم می چسبند. در نتیجه باید یخدان را به طور منظم تمیز کرد.



توجه

یخدان پُر سنگین است.

1. یخدان را بیرون بیاورید.
2. محفظه را خالی کنید و با آب ولرم تمیز کنید.

یادآوری

- برای تمیز کردن محفظه آن را درون آب نکنید. آب نباید به درون محفظه نفوذ کند!
- محفظه را کاملاً خشک کنید تا قطعات تازه یخ نتوانند به آن نچسبند.
- یخدان را سر جایش بگذارید.
- تولید یخ های مکعبی از سر گرفته می شود.

نور (LED)

دستگاه شما مجهز به یک لامپ LED است که نیاز به سرویس ندارد.

تعمیرات مربوط به نور فقط باید توسط سرویس خدمات یا متخصصان مجاز صورت بگیرد.

سروصدای کار کردن دستگاه

سروصدای کاملاً عادی

ویزویز کردن

موتورها مشغول کار هستند (مثلاً واحدهای مبرد، پروانه هواکش).

سروصدای قُل قُل، وزوز یا یُلُق یُلُق

ماده سرمازا در لوله ها جریان دارد یا آب وارد یخساز می شود.

کلیک کردن

موتور، کلید یا سوپاپ های مغناطیسی روشن/خاموش می شوند.

تلق و تلق کردن

قطعات یخ آماده شده از یخساز به یخدان می افتند.

پرهیز کردن از سروصدا

دستگاه تراز نیست

دستگاه را به کمک یک تراز میزان کنید. برای این کار پایه های پیچی را تنظیم کنید یا چیزی زیر آن بگذارید.

دستگاه «آزاد و تنها» نیست

دستگاه را از کنار اثاث منزل و دستگاه های دیگر دور کنید.

محفظه ها یا سینی ها لق هستند یا گیر می کنند

با بیرون کشیدن قطعات متحرک آن ها را امتحان کنید و نهایتاً دوباره سر جایشان بگذارید.

بطری ها یا ظروف به هم می خورند.

بطری ها یا ظروف را از یکدیگر دور کنید.

برطرف کردن اختلال های جزئی به کمک خود

پیش از تماس با سرویس خدمات:

امتحان کنید که آیا خودتان می توانید اختلال را بر اساس نکات زیر برطرف کنید یا خیر.

هزینه مشورت با سرویس خدمات را باید خود به عهده بگیرید- حتی در طول ضمانت!

اختلال	علت احتمالی	رفع اختلال
اختلاف شدید دما با دمایی که تنظیم شده است.		در مواردی کافی است که دستگاه را به مدت 5 دقیقه خاموش کنید.
		اگر دما بیش از حد گرم باشد، پس از چند ساعت نگاه کنید که آیا به حد نصاب رسیده است یا خیر.
		اگر دما بیش از حد سرد باشد، روز بعد دوباره آن را زیر نظر بگیرید.
نمایشگرها خاموش هستند.	قطع برق؛ فیوز پریده است؛ دوشاخه در جایش محکم نیست.	دوشاخه را وصل کنید. امتحان کنید که برق دارید یا خیر، فیوز را امتحان کنید.

اختلال	علت احتمالی	رفع اختلال
صدای هشدار می آید، نمایشگر زنگ خطر Alarm روشن است.	در دستگاه باز است.	برای قطع کردن صدای هشدار، دکمه-زنگ خطر Alarm را فشار دهید. شکل 5/2
سردخانه فریزر بیش از حد گرم است! مواد منجمد در خطر است!	دریچه های ورود و خروج هوا مسدود شده اند.	از ورود و خروج هوا اطمینان حاصل کنید.
به یکباره مواد غذایی زیادی را برای منجمد کردن در دستگاه گذاشته اید.		نباید از مرز حداکثر توان انجماد خارج شد.
پس از برطرف کردن اختلال، نمایشگر زنگ خطر Alarm نیز چندی بعد خاموش می شود.		
در سردخانه فریزر مدتی طولانی باز بوده است؛ دستگاه به دمای دلخواه نمی رسد.	تبخیرکننده (سرماساز) در سیستم یخ و برفک زدایی NoFrost-System چنان یخ بسته است که دیگر به نحو خودکار یخ اش آب نمی شود.	برای یخ و برفک زدایی از تبخیرکننده، مواد منجمد را با محفظه ها بیرون بیاورید و با عایقی خوب بپوشانید و در جای خنک نگهدارید. دستگاه را خاموش و از دیوار دور کنید. در دستگاه را باز بگذارید.
		پس از 20 دقیقه آب یخ و برفک ها به سوی کاسه بخار پشت دستگاه جاری می شود. شکل 7
		برای پرهیز کردن از لبریز شدن کاسه بخار در این حالت بخصوص، با اسفنج آب یخ و برفک ها را جذب کنید.
		اگر دیگر آب یخ و برفک ها به کاسه بخار نمی ریزد، یخ تبخیرکننده آب شده است. درون دستگاه را تمیز کنید. دستگاه را دوباره به کار ببندازید.
دستگاه خنک نمی کند، نمایشگر دما و چراغ ها روشن هستند.	دستگاه در حالت نمایشگاهی است.	دکمه-زنگ خطر Alarm شکل 5/2 را به مدت 10 ثانیه فشار دهید و نگهدارید تا صدای تأیید را بشنوید.
		پس از مدتی امتحان کنید که دستگاه خنک می کند یا خیر.

اختلال	علت احتمالی	رفع اختلال
یخساز کار نمی کند.	یخساز به برق وصل نیست.	با سرویس خدمات تماس بگیرید.
	یخساز روشن نیست.	یخساز را روشن کنید (رجوع کنید به توزیع یخ).
	آب تازه به یخساز نمی رسد.	مطمئن شوید که وصل به آب درست انجام شده است.
	دمای سردخانه فریزر بیش از حد گرم است.	به دمای سردخانه فریزر نگاه کنید و در صورت لزوم آن را روی درجه سردتری بگذارید.
	شلنگ جریان آب خم یا چلانده شده است. شکل 8	از نصب درست شلنگ اطمینان حاصل کنید.
یخساز به اندازه کافی یخ تولید نمی کند یا یخ ها از شکل افتاده اند.	دستگاه یا یخساز تازه روشن شده اند.	تقریباً 24 ساعت طول می کشد تا یخ تولید شود.
	مقدار استفاده از یخ زیاد بوده است.	تقریباً 24 ساعت طول می کشد تا یخدان دوباره پر از یخ شود.
	فشار کم آب.	دستگاه را فقط با رعایت فشار آب مذکور به لوله وصل کنید (رجوع کنید به فصل وصل کردن دستگاه، بخش وصل آب).
	دمای سردخانه فریزر بیش از حد گرم است.	دما را روی درجه سردتری بگذارید..
	فیلتر آب کثیف شده است.	فیلتر را تمیز کنید.
یخ پخشکن کار نمی کند. دکمه های قفل "lock" و روشن/خاموش "on/off" چشمک می زنند.	آب از سیستم لوله کشی نشت کرده است. سیستم کمکی قطع آب AquaStop-System جریان آب را قطع کرده است.	جریان آب را قطع کنید و به سرویس خدمات اطلاع دهید (رجوع کنید به فصل کار زنگ خطر Alarm).
یخ پخشکن کار نمی کند. دیگر یخ مکعبی توزیع نمی شود.	یخساز خالی است. از تمام یخ ها استفاده شده است.	منتظر بمانید تا دوباره یخ تولید شود.

تضمین قطع آب Aqua-Stop-Guaranty

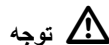
افزون بر تعهداتی که فروشنده در قرارداد خرید متقبل شده است و علاوه بر تضمین ما از دستگاه، حاضر به جبران خسارت در شرایط زیر هستیم:

1. چنانچه به علت خطای سیستم قطع آب Aqua-Stop-System خسارتی به واسطه نشت آب وارد شود، خسارت های مصرف کننده شخصی را جبران خواهیم کرد.
2. این ضمانت شامل طول عمر دستگاه می شود.
3. منوط بر این که دستگاه مجهز به سیستم قطع آب Aqua-Stop از نظر تخصصی مطابق با دفترچه راهنمای ما نصب و وصل شده باشد. این موضوع شامل نصب تخصصی شلنگ بلندتر (لوازم اصلی ساخت سازنده) برای سیستم قطع آب Aqua-Stop نیز می شود. تضمین ما شامل خرابی لوله ها یا قطعاتی نمی شود که بعد از اتصال شلنگ قطع آب Aqua-Stop به شیر قرار دارند.
4. اصولاً دستگاه های مجهز به سیستم قطع آب Aqua-Stop هنگام کار نیاز به مراقبت شما ندارند و پس از آن لازم نیست شیر آب را ببندید. این صرفاً برای زمانی است که شما مدتی طولانی در منزل حضور ندارید و مثلاً چهار هفته در تعطیلات هستید، در این صورت باید شیر آب را ببندید.

عیب یاب خودکار دستگاه

دستگاه شما دارای یک برنامه عیب یاب خودکار است که منشأ خطا را نشان می دهد و فقط سرویس خدمات شما مجاز به برطرف کردن آن است.

به کار انداختن عیب یاب خودکار دستگاه



توجه

- هنگامی که برنامه عیب یاب خودکار در حال اجراست، برای قطع نشدن این روند، در دستگاه را بسته نگهدارید.
 - چون در خلال آزمون ممکن است یخ و آب از واحد توزیع خارج شود، در این مدت یک لیوان در آن جا نگهدارید.
1. دستگاه را خاموش و 5 دقیقه صبر کنید.
 2. دستگاه را روشن کنید. اگر صدای هشدار می شنوید، در ادامه به طور خودکار قطع خواهد شد.
 3. در خلال 10 ثانیه نخست پس از روشن کردن دستگاه، 3 تا 5 ثانیه دکمه-سوپر Super شکل 2/2 را فشار دهید و نگهدارید تا صدای صوت بشنوید. سپس در را بلافاصله ببندید.
- برنامه عیب یاب خودکار آغاز می شود. در خلال اجرای برنامه عیب یاب خودکار، فقط یکبار صوت بلندی می شنوید و دکمه های کنترل واحد توزیع چشمک می زنند.

اگر در پایان کار عیب یاب خودکار

- دو بار صدای صوت بیاید، دستگاه شما درست کار می کند.
- پنج بار صدای صوت بیاید و 10 ثانیه دکمه-سوپر Super چشمک بزند، خطایی در کار است. نمایشگر دما 4 کد خطا را نشان می دهد. به سرویس خدمات اطلاع دهید.

پایان دادن به کار عیب یاب خودکار دستگاه

پس از پایان برنامه، دستگاه به کار عادی باز می گردد.

سویس خدمات

برای یافتن سرویس خدمات نزدیک به خود به دفتر تلفن یا به فهرست سرویس خدمات مراجعه کنید. لطفا شماره محصول (E-Nr) و شماره تولید (FD-Nr) دستگاه را به سرویس خدمات بدهید.

این اطلاعات روی پلاک مشخصات دستگاه درج شده است.

شکل 10

لطفا برای پرهیز از رفت و آمد غیرضروری شماره محصول و شماره تولید را ذکر کنید. با این کار در هزینه تعمیر صرفه جویی خواهید کرد.

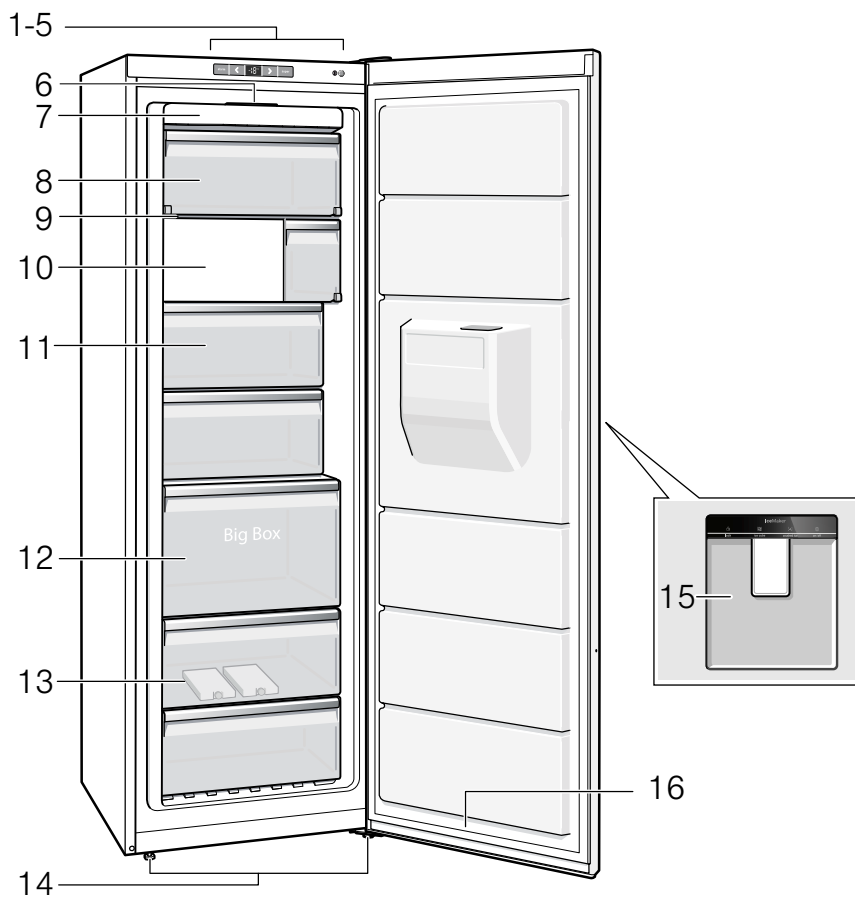
سفارش تعمیر و مشورت به هنگام بروز اختلال

برای تماس، اطلاعات تمام کشورها در فهرست سرویس خدمات آمده است.

089-69-339-339 D

0810-550-511 A

0848-840-040 CH



1



5

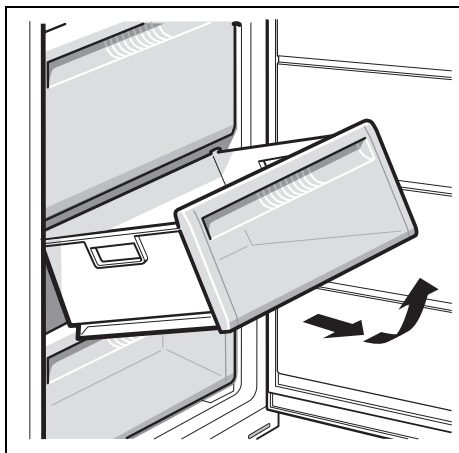
4

3

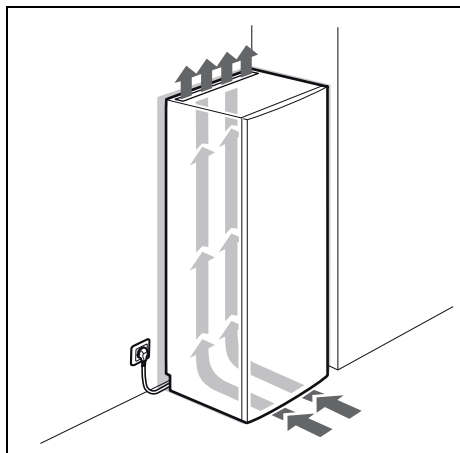
2

1

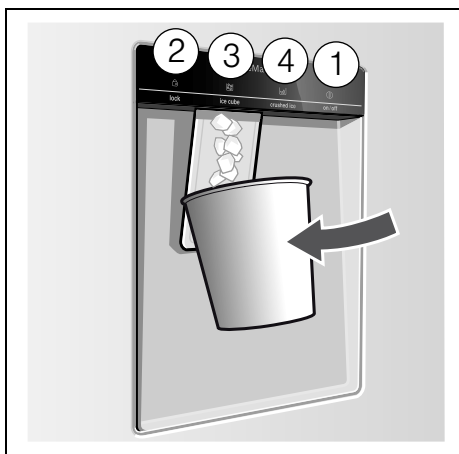
2



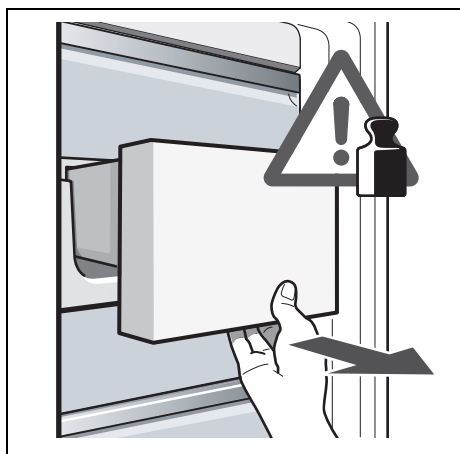
4



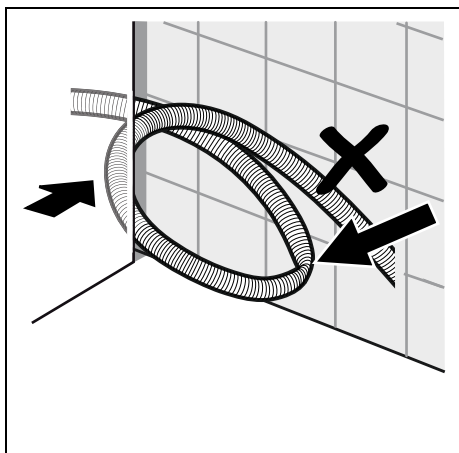
3



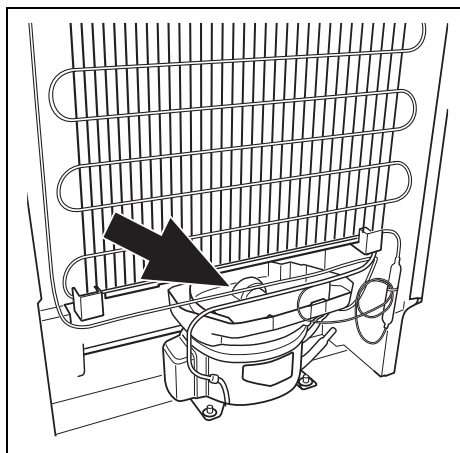
6



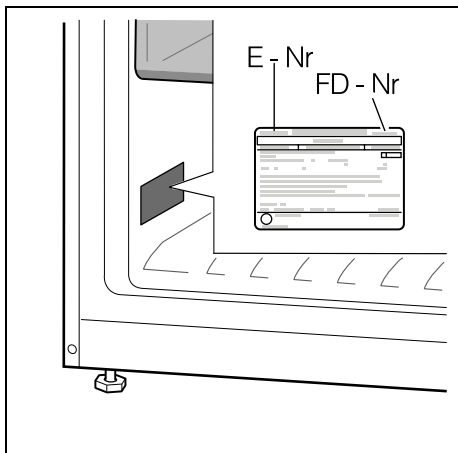
5



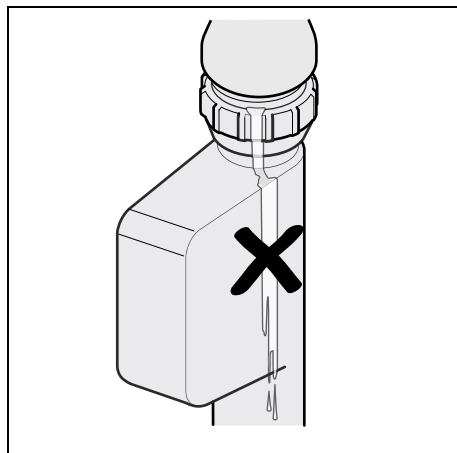
8



7



10



9

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

www.bosch-home.com



9001148971 (9510)

fa